



## ABSTRAK

Penelitian ini membahas tentang bahasa *queer* yang dipakai di Yogyakarta dan di Québec. Bahasa *queer* memiliki karakteristik yang berbeda dari bahasa umum yang dipakai oleh masyarakat luas, yaitu pola pembentukan kata dan fenomena kebahasaan yang ada dalam komunitas *queer* di masing-masing wilayah. Dari kedua wilayah tersebut, ditemukan persamaan dan perbedaan yang dapat dipetakan secara linguistik. Data yang dipakai dalam penelitian ini adalah data penelitian Larno (2015) dan Saputri (2017) serta tuturan dari konten kreator berbahasa Prancis yang diunggah di YouTube. Jumlah data yang dianalisis berjumlah 104 buah. Data yang diperoleh dianalisis menggunakan teori neologisme dari Jean Dubois dan teori pergeseran makna dari Abdul Chaer untuk mengetahui pola pembentukan kosakata yang dipakai. Setelah itu, pola pembentukan kata tersebut dibandingkan menurut fenomena kebahasaan yang terjadi di kedua wilayah. Hasil penelitian menunjukkan bahwa bahasa yang digunakan oleh komunitas *queer* termasuk dalam bahasa slang. Pada kosakata *queer* di Yogyakarta, terdapat banyak kosakata dari bahasa Indonesia maupun bahasa asing lainnya yang diubah bentuk atau maknanya untuk menyamarkan makna awal yang tabu. Sedangkan pada kosakata *queer* di Québec, terdapat banyak kosakata yang dipinjam dari bahasa Inggris, karena fungsi utama penggunaan kosakata tersebut adalah untuk mengidentifikasi diri dan preferensi seksual. Bahasa *queer* di kedua wilayah pada awalnya memiliki fungsi yang serupa. Namun karena adanya evolusi sosial di Québec, fungsi tersebut berubah dan menjadi berbeda dari fungsi bahasa *queer* di Yogyakarta yang mengalami perundungan dari masyarakat mayoritas.

**Kata kunci:** *Queer*, slang, neologisme, pergeseran makna, bahasa & identitas.

## ABSTRACT

This research discusses the queer language spoken in Yogyakarta and Québec. Queer language has different characteristics from the common language used by the wider community, namely word formation patterns and linguistic phenomena that exist in queer communities in each region. From the two regions, similarities and differences were found that could be mapped linguistically. The data used in this study are research data from Larno (2015) and Saputri (2017) as well as speeches from French-language content creators uploaded on YouTube. The amount of data analyzed was 104. The data obtained were analyzed using the theory of neologism from Jean Dubois and the theory of shifting meaning from Abdul Chaer to determine the pattern of vocabulary formation used. After that, the word formation patterns were compared according to the linguistic phenomena that occurred in the two regions. The results showed that the language used by the queer community was a slang. In the queer vocabulary in Yogyakarta, there are many vocabulary words from Indonesian and other foreign languages that have been changed form or meaning to disguise the initial taboo meaning. Whereas in Québec's queer vocabulary, there are many words borrowed from English, because the main function of using this vocabulary is to identify self and sexual preferences. The queer language in the two regions initially served a similar function. However, due to social evolution in Quebec, this function changed and became different from the function of the queer language in Yogyakarta which experienced intimidation from the majority of society.

**Keywords:** Queer, slang, neologism, semantic shift, language & identity.

## EXTRAIT

Cette recherche traite du langage queer parlé à Yogyakarta et au Québec. Le langage queer a des caractéristiques différentes de la langue commune utilisée par la communauté au sens large, à savoir les modèles de formation des mots et les phénomènes linguistiques qui existent dans les communautés queer de chaque région. Dans les deux régions, des similitudes et des différences ont été trouvées qui pouvaient être cartographiées linguistiquement. Les données utilisées dans cette étude sont des données de recherche de Larno (2015) et Saputri (2017) ainsi que des discours de créateurs de contenus en français mis en ligne sur YouTube. La quantité de données analysées était 104. Les données obtenues ont été analysées en utilisant la théorie du néologisme de Jean Dubois et la théorie du changement de sens d'Abdul Chaer pour déterminer le modèle de formation du vocabulaire utilisé. Après cela, les modèles de formation des mots ont été comparés en fonction des phénomènes linguistiques qui se sont produits dans les deux régions. Les résultats ont montré que le langage utilisé par la communauté queer était incluse dans l'argot. Dans le vocabulaire queer de Yogyakarta, il existe de nombreux mots de vocabulaire de l'indonésien et d'autres langues étrangères qui ont été modifiés de forme ou de sens pour masquer le sens tabou initial. Alors que dans le vocabulaire queer du Québec, il existe de nombreux mots empruntés à l'anglais, car la fonction principale de l'utilisation de ce vocabulaire est d'identifier les préférences de soi et les préférences sexuelles. Le langage queer dans les deux régions remplissait initialement une fonction similaire. Cependant, en raison de l'évolution sociale au Québec, cette fonction a changé et est devenue différente de la fonction du langage queer à Yogyakarta qui a été victime d'intimidation de la part de la société majoritaire.

**Mots clés:** Queer, argot, néologisme, changement du sens, langue et identité.



UNIVERSITAS  
GADJAH MADA

**Bahasa Queer Yogyakarta dan Qu&Atilde;&copy;bec (Kajian Sociolinguistik)**

NABILA IRDHA C, Drs. Subiyantoro, M.Hum.

Universitas Gadjah Mada, 2021 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>